

Česko-ukrajinský slovníček

Bezplatná příloha učebnice
Čeština expres 2

© Lída Holá, Pavla Bořilová 2011

Vysvětlivky k česko-ukrajinskému slovníčku k učebnicím Čeština expres 1 a Čeština expres 2:

Ma	maskulinum animatum / rod mužský životný	чоловічий рід, назви істот
Mi	maskulinum inanimatum / rod mužský neživotný	чоловічий рід, назви неістот
F	femininum / rod ženský	жіночий рід
N	neutrum / rod střední	середній рід
N	nominativ / první pád	називний відмінок, Н.в.
G	genitiv / druhý pád	родовий відмінок, Р.в.
D	dativ / třetí pád	давальный відмінок, Д.в.
A	akuzativ / čtvrtý pád	знахідний відмінок, З.в.
V	vokativ / pátý pád	кличний відмінок, К.в.
L	lokál, lokativ / šestý pád	місцевий відмінок, М.в.
I	instrumentál / sedmý pád	орудний відмінок, О.в.
sg.	singulár / jednotné číslo	однина
pl.	plurál / množné číslo	множина, мн.
pf.	perfektivní aspekt / dokonavý vid	доконаний вид, док.в.
impf.	imperfektivní aspekt / nedokonavý vid	недоконаний вид, недок.в.
e	mobilní e / pohyblivé e	рухоме е
*	sloveso se změnami ve kmeni v přítomném čase, tzv. -E* konjugace	дієслово зі змінами в основі теперішнього часу, т.зв. -E* дієвідмінювання

A

africký
ale
alergie na + 3.6
algebra
analýza
angína
ani
antibiotikum, *мн.* antibiotika
apendicitida
areál
architekt, architektka
atraktivní
automechanik
autoservis
až

африканський
але
алергія на
алгебра
аналіз
ангіна
ані, навіть
антибіотик, *мн.* антибіотики
апендицит
територія
архітектор
привабливий
автомеханік
автосервіс
аж

B

balkon
barva
benzín
beránek
bezbariérový přístup
bohužel
bolet, bolí
bonboniéra
bota, *мн.* boty
brát*, беру
brazilský
brýle (*тільки мн.*)
břicho
bydlení
byt
bytový

балкон
колір
бензин
баранчик
безбар'єрний доступ
на жаль
боліти, болить
коробка цукерок
черевик, туфель, *мн.* черевики, туфлі
брати, беру
бразильський
окуляри
живіт
житло
квартира
квартирний

C

celebrita
celoživotní
celý
cena
certifikovaný
cesta
cestování
cestovní
cizinec, cizinka
cukr
cvičit, cvičím

знаменитість
безперервна (освіта)
цілий, увесь
ціна
сертифікований
дорога
подорожування
закордонний (паспорт)
іноземець, іноземка
цукор
робити вправи, роблю вправи

Č

časopis
čeština
čistírna

журнал
чеська мова
хімчистка

D

další
dárek
dávat, dávám
děkovat, děkuju za + 3.6.
dělník, dělnice
denně

наступний
подарунок
давати, даю
дякувати, дякую за
робітник, робітниця
кожного дня, щоденно

destinace	напрямок
dětský pokoj	дитяча кімната
diskrétní	делікатний; дискретний
dlouhodobý	тривалий, довгостроковий
do + P.в.	до
doklad	документ
dokončit, dokončím	закінчити, закінчу
doma	вдома
domácí	домашній
domů	додому
dopadnout*, dopadnu (dobře/špatně)	скінчитися, мені пощастить/не пощастить
dosažený	досягнутий
dospělý	дорослий
dostat*, dostanu	отримати, отримаю
drahý	дорогий
druhý	другий
družstevní	кооперативний
důležitý	важливий
dům	дім, будинок
dvoulůžkový pokoj	двомісний номер
džungle (тільки одн.)	джунглі
E	
ekonomie	економіка
esemeska (SMS)	есемеска (SMS, СМС)
F	
fakulta	факультет
fax	факс
fialový	фіолетовий
fitness centrum	фітнес-центр
formulář	формуляр
fotografování	фотографування
fungovat, funguju	функціонувати, діяти, функціоную, дію
G	
garáž	гараж
gauč	тахта, диван
gymnázium	гімназія
H	
hasič, hasička	пожежник
hlava	голова
hnědý	коричневий
hodně	багато
holič, holička	перукар, перукарка
honem	швидко
hořet, hoří	горіти, горить
hotově	готівкою (платити)
hotovo	готово
hotový	готовий
hračka	іграшка
hurá	ура
CH	
chodba	коридор
chodit, chodím	ходити, ходжу
chovat se, chovám se	поводитися, поведжуся
chyba	помилка

I

indonéský
injekce
interiér
interview
inzerát
inzerce

індонезійський
укол
інтер'єр
інтерв'ю
оголошення
реклама, анонс

J

jasně
jazyk
jazykový
jednolůžkový pokoj
jelen
jestli
ještě
jezdit, jezdím
jiný
jízdenka
jméno
jóga
k, ke + Д.в.

ясно, зрозуміло
мова
мовний
одномісний номер
олень
якщо, чи
ще
їздити, їжджу
інший
проїзний квиток
ім'я
йога
до

K

kabát
kadeřnictví
kam
kapka
kašel
kilometr
klíč
klidný
knihovna
koberec
kód
koláč
kolej
kolek
koleno
kolo, jezdit – jet na kole
komfortní
komu
konečná
konečně
kontakt
kontaktní čočky
kontaktní
kontrola
konzultant, konzultantka
kosmetika
kostým
kotě
koukat, koukám
koupelna
koupit, koupím
kouření
krejčovství
krk
křeslo
kuchyň

пальто
перукарня
куди
крапля
кашель
кілометр
ключ
спокійний
бібліотека
килим
код
пиріг
гуртожиток (студентський)
марка гербового збору
коліно
велосипед, їздити – їхати на велосипеді
зручний
кому
кінцева зупинка
нарешті
контакт
контактні лінзи
контактний
контроль
консультант, консультантка
косметика
костюм (жіночий)
кошеня
дивитися, дивлюсь
ванна кімната
купити, куплю
паління
ательє
горло
крісло
кухня

kuchyňská **linka**
kuchyňský **kout**
kurz
květina

кухонні меблі
кухонний куточок
курс
квітка

L

lampa
lednička
lehký
lehnout* si, lehnu si
lék
lepší
let
létat, létám (lítat, lítám)
letenka
letět, letím
levný
líbit se, líbí se
lidský
liška
literatura
lokalita
lomeno
ložnice
lžička

лампа
холодильник
легкий
лягти, ляжу
ліки
кращий
літ
літати, літаю
авіаквиток
летіти, лечу
дешевий
подобатися, подобається
людський
лисиця
література
місце, розташування
дріб
спальня
чайна ложка

M

m² (= metr čtvereční)
make-up
málokdy
management
manikúra
matematicko-fyzikální **fakulta**
matematický
materiál
maximálně
menší
místnost
místo
mít **volno**, mám volno
mít **zpoždění**
mně
motor
motorka, jezdit – jet na motorce

m² (квадратний метр)
макіяж
зрідка
менеджмент
манікюр
фізико-математичний факультет
математичний
матеріал
максимально
менший
приміщення
місце
мати вихідний, у мене вихідний
спізнюватися
мені
мотор
мотоцикл, їздити – їхати на мотоциклі

N

na + **З.в.**, **М.в.**
nabízet, nabízím
nábytek
nákup
náplast
narození
narozeniny
nástup
nástupiště
naštěstí
návštěva
něco
nehoda
nechat, nechám

на
пропонувати, пропоную
меблі
покупка, покупки
пластир
народження
день народження
посадка
платформа
на щастя
гості, відвідини
щось, дещо
нещасний випадок, аварія
залишити, залишу

nějaký
nejčastěji
nejhorší
nejlepší
nejlevnější
nejvyšší
německý
nemoc
nesnášet, nesnáším
no ne
noha
nos
pouzové **volání**
noviny (*тільки мн.*)
nutný

якийсь, який-небудь
найчастіше
найгірший
найкращий
найдешевший
найвищий
німецький
хвороба
не переносити, не переносу
ой (вигук захоплення) / не вірю очам
нога
ніс
екстренний виклик
газета
необхідний

O

občanství
objednat se, objednáám se
objednávka
oblečení
obor
obraz
obvykle
obýván
oční **optika**
odejít*, odejdu
odeslat, odešlu
odcházet, odcházím
odjet*, odjedu
odjezd
odlet
odletět, odletím
odložit si, odložím si
odskočit si, odskočím si

громадянство
записатися, запишусь (*на прийом*)
замовлення
одяг
спеціальність
картина
зазвичай
вітальня
оптика
піти, піду
відіслати, відішлю
йти, йду
поїхати, поїду
від'їзд
відліт
відлетіти, відпечу
роздягтися, роздягнусь (*про верхній одяг*)
дослівно: «відскочити», «відскочу» (= потребую до туалету)
око
помилка
операція
справді
відремонтувати, відремонтую
ремонт взуття
оранжевий
звертання
особа
особиста власність
постригти, пострижу
відчинено
відкрити, відкрию

oko, *мн.* oči
omyl
operace
opravdu, fakt
opravit, opravím
opravna obuvi
oranžový
oslovení
osoba
osobní **vlastnictví**
ostříhat, ostříhám
otevřeno
otevřít*, otevřu

P

pantofel, *мн.* pantofle
paragon
parkování
parkovat, parkuju
parkoviště
pas
patro
pátý
pavilon

пантофля
чек, рахунок
паркування
паркувати, паркую
місце паркування, паркінг
паспорт (*закордонний*)
етаж
п'ятий
павільйон

pedagogická fakulta	педагогічний факультет
penicilin	пеніцилін
penzion	пансіон
placený	платний
plast	пластмаса
plat	платня
platit, platím (kreditní) kartou	платити, плачу (кредитною) картою
pneumatika	покришки, автошини
pobyt	перебування
počet	кількість
počkat, počkám	почекати, почекаю
podepsat, podepíšu	підписати, підпишу
podívat se, podívám se	подивитися, подивлюсь
podpis	підпис
pohlaví	стать
pohlednice	поштова листівка
pohoda	спокій, добрий настрій
pohotovost	швидка допомога
pohyb	рух
pojd! pojděte!	ходи-но! ходіть-но!
pokladna	каса
pokladní, pokladní	касир, касирка
pokuta	штраф
pomalů	повільно
pomoc	допомога
pomocť, pomůžu	допомогти, допоможу
posadit se, posadím se	сісти, сяду
posílat, posílám	надсилати, надсилаю
poslat*, pošlu	надіслати, надішлю
poslední	останній
postel	ліжка
potkat, potkám	зустріти, зустріну
potřebovat, potřebuju	потребувати, потребую
pouze	лише
používat, používám	використовувати, використовую
povolání	професія
povolení	дозвіл
pozdě	пізно
později	пізніше
pozdrav	привітання
pozdravovat, pozdravuju	вітати, вітаю
poznámka	примітка
pozvání	запрошення
pozvat*, pozvu	запросити, запрошу
požadovaný	потрібний
požadovat, požaduju	вимагати, вимагаю
pracovní doba	робочий час
prášek	порошок, таблетка
prezentace	презентація
pro + 3.č.	для
pro sebe	для себе
prodat, prodám	продати, продам
prodavač, prodavačka	продавець, продавачка
programátor, programátorka	програмувальник, програмувальниця
pronájem	оренда
pronajmout si, pronajmu si	зняти, зніму (оренду)
pronajmout, pronajmu	здати, здам (в оренду)
proto	тому
průmyslový	промисловий
první	перший

přání

přát*, přeju

přečíst, přečtu

před + O.в.

předmět

předpoklad

předsíň

přemýšlet, přemýšlím

přes + 3.в.

přestěhovat se, přestěhuju se

přestoupit, přestoupím

přestup

příchod

přijet*, přijedu

příjezd

přijít, přijdu

příjmení

přílet

přiletět, přiletím

připravovat (se), připravuju (se)

příští

přízemí

pssst

pumpa

pusa

pyl

бажання

бажати, бажаю

прочитати, прочитаю

перед

предмет, додаток (у реченні)

умова

прихожа

думати, думаю

через

переїхати, переїду

пересісти, пересяду

пересадка

прихід

приїхати, приїду

приїзд

прийти, прийду

прізвище

приліт

прилетіти, прилечу

готувати(ся), готую(сь)

наступний

перший поверх

тиша! тсс!

автозаправка

рот

пилоч

R

raději

rameno

realitní **kancelář**

realitní **makléř, makléřka**

recepční, recepční

recept

redaktor, redaktorka

reklamace

reklamovat, reklamuju

rekonstrukce

reprezentovat, reprezentuju

rezervovaný

rezervovat, rezervuju

rodinný

rozvedený

ruka, мн. ruce

růžový

rychle

rýma

краще

плече

агентство нерухомості

агент/агентка з нерухомості

адміністратор, рецепціоніст

рецепт

редактор, редакторка

рекламація

подавати рекламацію, подаю рекламацію

ремонт

представляти, представляю

зброньований

бронювати, бронюю

родинний

розлучений

рука

рожевий

швидко

нежить

Ř

ředitel, ředitelka

řít*, řeknu

řidič, řidička

řidičský **průkaz, řidičák**

řídít, řídím

říkat, říkám

директор, директорка

сказати, скажу

водій

водійські права

керувати, керую

казати, кажу

S

sádra

salám

samozřejmě

гіпс

ковбаса

зрозуміло, авжеж

sanitka	швидка допомога
sedmý	сьомий
servírka	офіціантка
sirup	сироп
skončit, skončím	закінчити, закінчу
skříň	шафа
skupina	група
slunce	сонце
služby	послуги
služební cesta	відрядження
smět, smím	дозволено, мені можна
soused, sousedka	сусід, сусідка
společnost	компанія
sponzor	спонсор
sponzorovat, sponzoruju	спонсорувати, спонсорую
SŠ = střední škola	сш, середня школа
starší	старший, літній
stát	державна
státní	державний
stav	стан
stáž	стаж, стажування
strašný	страшний
studium	навчання (у ВНЗ)
stůl	стіл
styl	стиль
stylový	стильний
svátek	свято, іменини
světlemodrý	блакитний
svobodný	нежонатий
Š	
šedý	сірий
šestý	шостий
švadlena	швачка
T	
tableta	таблетка
technický průkaz, techničák	технічний паспорт
technik, technička	технік
telefonní	телефонний
telekomunikační	телекомунікаційний
tělo	тіло
tenhle, tahle, tohle, tyhle	цей, ця, це, ці
teplota	температура
terasa	тераса
terminál	термінал
těžký	важкий
titul	титул
tmavomodrý	темно-синій
tmavý	темний
toaleta	туалет
továrna	фабрика
trasa	траса, маршрут
trvat, trvám	наполягати, наполягаю
třílůžkový	тримісний (готельний номер)
ťuk ťuk	тук-тук
tygr	тигр
U	
u doktora, u doktorky	у лікаря, у лікарки

u nás
u vás
ubytování
ubytovna
účel
účet
učit, učím
údaj
udělat, udělám
ucho, *МН.* uši
uklízeč, *uklížečka*
ukrást*, ukradnu
určitě
úroveň
úřad
úředník, *úřednice*
ústa (*тільки МН.*)
ušít, ušiju
utéct*, uteču
uvidět, uvidím
území

V

Vánoce (*тільки МН.*)
vdaná
vdovec, *vdova*
Velikonoce (*тільки МН.*)
vchod
vila
vitamín
vlastní
vlasy
vlk
volat, volám
volno
vpředu
vrátit, vrátím
vstup
VŠ = vysoká *škola*,
vysokoškolské *vzdělání*
výborný
vyčistit, vyčistím
východ
vykrást*, vykradu
výlet
vypadat, vypadám
vyplnit, vyplním
výrazný
výroba klíčů
vyskočit, vyskočím
vysoká *škola*
vystoupit, vystoupím
výstup
výtah
výzva
vzadu
vzdělání
vzdělávání
vzít*, vezmu
vzkaz

у нас
у вас
проживання
гуртожиток (для робітників)
мета
рахунок
навчати, навчаю
дані
зробити, зроблю
вухо
прибиральник, прибиральниця
вкрасти, вкраду
напевно, неодмінно
рівень
офіційна установа
чиновник, чиновниця, службовець
губи; рот
пошити, пошию
втєкти, втєчу
побачити, побачу
територія

Різдво
заміжня
вдівець, вдова
Великдень
вхід
вілла
вітамін
власний
волосся
вовк
дзвонити, дзвоню
вільний час; вихідний
попереду
повернути, поверну
вхід
ВНЗ, вищий навчальний заклад
вища освіта
відмінний, чудовий
почистити, почищу
вихід
пограбувати, пограбую
екскурсія
виглядати, виглядаю
заповнити, заповню
виразний
виготовлення ключів
вискочити, вискочу
вищий навчальний заклад
вийти, вийду
вихід
ліфт
звертання, заклик
ззаду
освіта
навчання, освіта (процес)
взяти, візьму
повідомлення

vzpomenout si, vzpomenu si
vždycky

W

wifi

Z

za + 3.с., Р.с., О.с.

začít, začnu

záda (мілька мн.)

zahrada

zahraniční

záchod

zájem

zajíček

zajímavý

zákaz

zakázán

zakázáno

zaměstnanec

zaměstnání

zaměstnavatel

zapomenout, zapomenu

záruka

zařízený

zařizovat, zařizuju

zase

zastavit, zastavím

zavolat, zavolám

zavřeno

zboží

zdravit, zdravím

zdravotní sestra

zkouška

zkrátit, zkrátím

zlomený

zóna

zoologická zahrada (= zoo)

zpátky

zrcadlo

zrušit, zruším

ZŠ = základní škola

ztratit, ztratím

zub

zvat, zvu

zvíře, мн. zvířata

zvýšená teplota

zvýšený

Ž

žádat, žádám

žádost

ženatý

židle

životopis, CV (síví, sívíčko)

žlutý

згадати, згадаю
завжди

Wi-Fi

за

почати, почну

спина

сад

іноземний, закордонний

туалет

інтерес

зайчик

цікавий

заборона

заборонено

заборонено

працівник

робота

працедавець

забути, забуду

гарантія

облаштований

облаштовувати, облаштовую

знову

зупинити, зупиню

подзвонити, подзвоню

зачинено

товар

вітати, вітаю

медсестра

екзамен

скоротити, скорочу

зламаний

зона

зоопарк

назад

дзеркало

відмінити, відміню

початкова школа

загубити, загублю

зуб

запрошувати, запрошую

тварина

підвищена температура

підвищений

просити, вимагати, прошу, вимагаю

заява

жонатий

стілець

автобіографія

жовтий